

Deu

Chapter 28

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לַעֲשׂוֹת לְשָׁמֵר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמַע אָם- וְהָיָה 1
para-fazer para-guardar teu-Deus Yahweh à-voz-de ouvires ouvindo se- e-será
[H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

יְהוָה וּנְתַנָּה הַיּוֹם מְצִוָּה אֲנִי אֲשֶׁר מְצִוֹתַי כָּל- אֶת-
Yahweh e-pôr-te-á hoje mando-te eu que seus-mandamentos todos- (a)
[H3068](#) [H5414](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ גּוֹי כָּל- עַל עֲלִיּוֹן אֱלֹהֶיךָ
a-terra nações-de todas- sobre no-alto teu-Deus
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#)

E será que, se ouvires a voz do Senhor teu Deus, tendo cuidado de guardar todos os seus mandamentos que eu te ordeno hoje, o Senhor teu Deus te exaltará sobre todas as nações da terra.

בְּקוֹל תִּשְׁמַע כִּי וְהִשְׁנִיךָ הָאֵלֶּה הַבְּרָכוֹת כָּל- עָלֶיךָ וּבִטְאוּ 2
à-voz-de ouvires quando e-alcançar-te-ão estas as-bênçãos todas- sobre-ti e-virão
[H8085](#) [H5381](#) [H0428](#) [H1293](#) [H3605](#) [H0935](#)

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
teu-Deus Yahweh
[H0430](#) [H3068](#)

E todas estas bênçãos virão sobre ti e te alcançarão, quando ouvires a voz do Senhor teu Deus

בְּרִוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרִוּךְ אַתָּה בְּשָׂדֵה
no-campo tu e-bendito na-cidade tu bendito
[H1288](#) [H1288](#)

Bemdito serás tu na cidade, e bemdito serás no campo.

שֹׁגֵר בְּהֵמָתְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בִטְנֶךָ פְּרִי- בְּרִוּךְ 4
crias-de teu-gado e-fructo-de tua-terra e-fructo-de teu-ventre fructo-de- bendito
[H7698](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H1288](#)

צֹאנֶיךָ וְעִשְׂתֵּרוֹת אֶלְפֵיךָ
teu-rebanho e-filhotes-de tuas-vacas
[H6629](#) [H6251](#) [H0504](#)

Bemdito o fructo do teu ventre, e o fructo da tua terra, e o fructo dos teus animaes; e a criação das tuas vaccas, e os rebanhos das tuas ovelhas.

וּמִשְׁאַרְתְּךָ וּטְנֵאָה בְּרִוּךְ 5
e-tua-amassadeira teu-cesto bendito
[H4863](#) [H2935](#) [H1288](#)

Bemdito o teu cesto e a tua amassadeira;

בְּצֵאתְךָ אַתָּה וּבְרִוּךְ בְּבֹאֶךָ אַתָּה בְּרִוּךְ 6
em-teu-sair tu e-bendito em-teu-entrar tu bendito
[H3318](#) [H1288](#) [H0935](#) [H1288](#)

Bemdito serás ao entrares, e bemdito serás ao saires.

7 יָדוֹן יְהוָה אֶת-אֹיְבֵיךָ הִקָּמִים עָלֶיךָ נִגְפִים לְפָנֶיךָ
 dar\'a Yahweh (a) teus-inimigos os-que-se-levantam contra-ti derrotados diante-de-ti
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5062](#)

בְּדַרְדָּר אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשֶׁבַע דְּרָכִים יִנּוּסוּ לְפָנֶיךָ :
 por-caminho um sairão contra-ti e-por-sete caminhos fugirão diante-de-ti
[H1870](#) [H0259](#) [H3318](#) [H0413](#) [H7651](#) [H1870](#) [H5127](#) [H6440](#)

O Senhor entregará os teus inimigos, que se levantarem contra ti, feridos diante de ti: por um caminho sairão contra ti, mas por sete caminhos fugirão diante de ti

8 יֵצוּ יְהוָה אִתְּךָ אֶת-הַבְּרָכָה בְּאֶסְמֵיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח
 ordenará Yahweh contigo (a) a-bênção em-teus-celeiros e-em-todo empreendimento-de
[H6680](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0853](#) [H1293](#) [H0618](#) [H3605](#)

יְדָךְ וּבִרְכָךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ :
 tua-mão e-abençoar-te-á na-terra que- Yahweh teu-Deus dá a-ti
[H3027](#) [H1288](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#)

O Senhor mandará a bênção, que esteja contigo nos teus celeiros, e em tudo o que puzeres a tua mão: e te abençoará na terra que te der o Senhor teu Deus.

9 יִקְיַמְךָ יְהוָה לֹא לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר-נִשְׁבַּע-לָךְ כִּי תִשְׁמֹר
 estabelecer-te-á Yahweh a-ele por-povo santo como jurou- a-ti guardares
[H3068](#) [H6918](#) [H7650](#) [H8104](#)

אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדַרְכָּיו :
 mandamentos-de Yahweh teu-Deus e-andares em-seus-caminhos
[H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1980](#) [H1870](#)

O Senhor te confirmará para si por povo sancto, como te tem jurado, quando guardares os mandamentos do Senhor teu Deus, e andares nos seus caminhos.

10 וְרָאוּ כָל-עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ
 e-verão todos- povos-de a-terra que nome-de Yahweh é-chamado sobre-ti
[H7200](#) [H3605](#) [H0776](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7121](#)

וְיִרְאוּ מִמֶּנִּי :
 e-temerão de-ti
[H3372](#)

E todos os povos da terra verão que é chamado sobre ti o nome do Senhor, e terão temor de ti

11 וְהוֹתִרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בְּפִרְיָ בִטְנֶךָ וּבְפִרְיָ בְהִמְתֶּךָ
 e-far-te-á-prosperar Yahweh para-bem em-fruto-de em-fruto-de teu-ventre teu-gado
[H3498](#) [H3068](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H0929](#)

וּבְפִרְיָ אֶרְצְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָאֲבוֹתֶיךָ לָתֵת לָךְ :
 e-em-fruto-de tua-terra sobre a-terra que אשר jurou Yahweh a-teus-pais dar a-ti
[H6529](#) [H0127](#) [H0127](#) [H7650](#) [H3068](#) [H0001](#) [H5414](#)

E o Senhor te fará abundar de bem no fructo do teu ventre, e no fructo dos teus animaes, e no fructo da tua terra, sobre a terra que o Senhor jurou a teus paes te dar.

יִפְתָּח וַיְהִיחָה לְךָ אֶת־ אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת־ הַשָּׁמַיִם לְתַתּוֹ מִטָּר־ 12
 abrirá Yahweh a-ti (a) seu-tesouro o-bom (a) os-céus para-dar chuva-de-
[H4306](#) [H5414](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0214](#) [H0853](#) [H3068](#)

אֶרְצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרְכְךָ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂה יָדְךָ וְהִלֹּוּיָהּ תְּוֹרָה
 tua-terra a-seu-tempo e-para-abençoar (a) toda- obra-de tua-mão e-emprestarás
[H0776](#) [H6256](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#)

גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶהּ: pedirá-emprestado não e-tu muitas a-nações
[H3808](#)

O Senhor te abrirá o seu bom thesouro, o céu, para dar chuva á tua terra no seu tempo, e para abençoar toda a obra das tuas mãos; e emprestarás a muitas gentes, porém tu não tomarás emprestado.

וַיִּנְתְּנֶךָ וַיְהִיחָה לְרֵאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעַלָּה וְלֹא 13
 e-pôr-te-á Yahweh por-cabeça e-não por-cauda e-estará somente por-cima e-não
[H5414](#) [H3068](#) [H3808](#) [H2180](#) [H1961](#) [H7535](#) [H4605](#) [H3808](#)

תִּהְיֶה לְמַטָּה כִּי־ תִשְׁמַע אֶל־ מִצְוֹת וְאֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ אֲנִי וְהָיִיתָ מִמַּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר אֱלֹהֵיךָ אֲנִי
 estarás por-baixo quando- ouvires a- mandamentos-de Yahweh teu-Deus que eu
[H1961](#) [H4295](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0595](#)

מִצְוֹתַי הַיּוֹם לְשֹׁמֵר וְלַעֲשׂוֹת: e-para-fazer para-guardar hoje mando-te
[H6680](#) [H3117](#) [H8104](#)

E o Senhor te porá por cabeça, e não por cauda; e só estarás em cima, e não debaixo, quando obedeceres aos mandamentos do Senhor teu Deus, que hoje te ordeno, para os guardar e fazer

וְלֹא תִסּוֹר מִכָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם יְמִין 14
 e-não desviarás de-todas- as-palavras que eu mando a-vós hoje direita
[H3808](#) [H5493](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3225](#)

וּשְׂמֹאל לְלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם לְעַבְדָּם: ou-esquerda para-andar para-trás-de outros deuses para-servi-los
[H8040](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#)

E não te desviarás de todas as palavras que hoje te ordeno, nem para a direita nem para a esquerda, para andares após outros deuses, para os servires.

וְהָיָה אִם־ לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹלִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־ 15
 e-será se- não ouvires à-voz-de Yahweh teu-Deus para-guardar para-fazer (a)
[H1961](#) [H3808](#) [H0805](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#) [H0853](#)

כָּל־ מִצְוֹתָיו מְצַוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ
 todos- seus-mandamentos e-seus-estatutos que eu mando-te hoje e-virão sobre-ti
[H3605](#) [H4687](#) [H2708](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H0935](#)

כָּל־ תְּקִלּוֹת הָאֵלֶּה וְהִשְׁגִּיחַ: e-alcançar-te-ão estas as-maldições todas-
[H3605](#) [H7045](#) [H0428](#) [H5381](#)

Será porém que, se não deres ouvidos á voz do Senhor teu Deus, para não cuidares em fazer todos os seus mandamentos e os seus estatutos, que hoje te ordeno, então sobre ti virão todas estas maldições, e te alcançarão:

אָרוּר אַתָּה בְּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בְּשָׂדֵה: maldito tu na-cidade tu maldito no-campo
[H0779](#)

Maldito serás tu na cidade, e maldito serás no campo.

17
 אָרוּר אַרְרוּר : וּמִשְׂאֵרְתְּךָ
 teu-cesto e-tua-amassadeira
 H2935 H4863 H0779

Maldito o teu cesto e a tua amassadeira;

18
 אָרוּר אַרְרוּר פְּרִי- בְטֶנְךָ וּפְרֵי אֲדָמְתְּךָ שֹׁגֵר אֲלֶפֶיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת
 teu-ventre e-fructo-de tua-terra crias-de tuas-vacas e-filhotes-de
 H0990 H6529 H0127 H7698 H0504 H6251

: צֹאנֶיךָ
 teu-rebanho
 H6629

Maldito o fructo do teu ventre, e o fructo da tua terra, e a criação das tuas vaccas, e os rebanhos das tuas ovelhas.

19
 אָרוּר אַתָּה אַתָּה אָרוּר אַתָּה : כָּבַדְתְּךָ
 em-teu-entrar tu e-maldito em-teu-sair tu
 H0935 H0779 H3318

Maldito serás ao entrares, e maldito serás ao saires.

20
 יִשְׁלַח וַיְהִיָּה בְךָ אֶת- הַמְּאָרָה אֶת- הַמְּהוּמָה וְאֶת- הַמְּנִיעֶרֶת בְּכָל-
 enviará Yahweh em-ti (a) a-maldição (a) a-confusão e-(a) a-repreensão
 H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605

מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְׁמֹדָה וְעַד- אֲבָדְךָ
 empreendimento-de tua-mão que fizeres até seres-destruído e-até- pereceres
 H3027 H5704 H8045 H5704 H0006

מִתְּרָב מִפְּנֵי רָע אֲשֶׁר מָעַלְלִיךָ עֲזַבְתָּנִי :
 depressa por-causa-de maldade-de que tuas-obras abandonaste-me
 H6440 H7455 H4611

O Senhor mandará sobre ti a maldição; a turbação e a perdição em tudo em que puzeres a tua mão para fazer; até que sejas destruído, e até que repentinamente pereças, por causa da maldade das tuas obras, com que me deixaste.

21
 יָדְבֶקְךָ יְהוָה בְּךָ אֶת- הַדָּבָר עַד כִּלְתּוֹ אֶתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה
 fará-aderir Yahweh em-ti (a) a-pesto até consumir-te (a)-ti de-sobre a-terra
 H1692 H3068 H0853 H1698 H5704 H3615 H0853 H0127

אֲשֶׁר- אַתָּה בָּא- שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :
 que- tu entrando- lá para-possuí-la
 H0935 H8033 H3423

O Senhor te fará pegar a pestilencia, até que te consuma da terra a que passas a possuir.

22
 יַכְכָּה יְהוָה בְּשֹׁחֶפֶת וּבְקִדְחַת וּבְדִלְקַת וּבְחַרְחָר
 ferir-te-á Yahweh com-tuberculose e-com-febre e-com-inflamação e-com-calor-ardente
 H5221 H3068 H7829 H6920 H1816 H2746

וּבְחָרֵב וּבְשֵׁדְפוֹן וּבְנִרְקוֹן עַד אֲבָדְךָ :
 e-com-espada e-com-queimadura e-com-míldio e-perseguir-te-ão até pereceres
 H2719 H3420 H7291 H5704 H0006

O Senhor te ferirá com a tísica e com a febre, e com a quentura, e com o ardor, e com a seccura, e com corrupção de sementeiras e com ferrugem; e te perseguirão até que pereças.

תִּצְלִיחַ prosperarás	וְלֹא e-não H3808	בְּאֶפְלֹה na-escuridão H0653	הַעֵוֵר o-cego H5787	יִמְשֹׁשׁ tateia H4959	כַּאֲשֶׁר como	בְּצֶהְרִים ao-meio-dia	מִמְשֹׁשׁ tateando H4959	וְהָיִיתָ e-estarás H1961
וְאִין e-não-haverá H0369	הַיָּמִים os-dias H3117	כָּל- todos-	וְנִזְוֵל e-roubado H1497	עֹשִׂיךָ oprimido H6231	אֶדָּ somente H0389	וְהָיִיתָ e-estarás H1961	דְּרַכֶּיךָ teus-caminhos H1870	אֶת- (a) H0853

מוֹשִׁיעַ :
quem-salve
[H3467](#)

E apalparás ao meio dia, como o cego apalpa na escuridade, e não prosperarás nos teus caminhos: porém sómente serás oprimido e roubado todos os dias, e não haverá quem te salve.

תִּבְנֶה edificarás H1129	בַּיִת casa	(יִשְׁכְּבָנָה) (deitar-se-á-com-ela) H7901	[יִשְׁנֹנָה] [a-possuirá] H7693	אַחֵר outro H0312	וְאִישׁ e-homem H0376	תֵּאָרֵשׁ desposarás H0781	אִשָּׁה mulher H0802	
		תַּחֲלִינוּ : usará-seu-fruto	וְלֹא e-não H3808	תִּטְעַ plantarás H5193	כַּרְם vinha H3754	בּוֹ nela	תִּשָּׁב habitarás H3427	וְלֹא- e-não- H3808

Desposar-te-has com uma mulher, porém outro homem dormirá com ella; edificarás uma casa, porém não morarás n'ella; plantarás uma vinha, porém não lograrás o seu fructo.

מִלְּפָנֶיךָ de-diante-de-ti H6440	גָּזוּל roubado H1497	חֲמֹרֶךָ teu-jumento H2543	מִמֶּנּוּ dele	תֹּאכַל comerás H0398	וְלֹא e-não H3808	לְעֵינֶיךָ a-teus-olhos	טָבֵיחַ abatido H2873	שׁוֹרְךָ teu-boi H7794
מוֹשִׁיעַ : quem-salve H3467	לָךְ a-ti	וְאִין e-não-haverá H0369	לְאִיְבֹיךָ a-teus-inimigos H0341	נְחֹנֹת dado H5414	צֹאנֶךָ teu-rebanho H6629	לָךְ a-ti	יָשׁוּב voltará H7725	וְלֹא e-não H3808

O teu boi será morto aos teus olhos, porém d'elle não comerás: o teu jumento será roubado diante de ti, e não voltará a ti: as tuas ovelhas serão dadas aos teus inimigos, e não haverá quem te salve.

אֲלֵיהֶם por-eles H0413	וְכִלּוֹת e-falhando H3616	רְאוֹת vendo H7200	וְעֵינֶיךָ e-teus-olhos	אַחֵר outro H0312	לְעַם a-povo	נְתֻנִים dados H5414	וּבְנֹתֶיךָ e-tuas-filhas H1323	בְּנֵיךָ teus-filhos
				יָדְךָ : tua-mão H3027	לְאֵל poder-de H0410	וְאִין e-não-haverá H0369	הַיּוֹם o-dia H3117	כָּל- todo- H3605

Teus filhos e tuas filhas serão dados a outro povo, os teus olhos o verão, e após d'elles desfallecerão todo o dia; porém não haverá poder na tua mão.

יָדַעְתָּ conheceste H3045	לֹא- não-	אֲשֶׁר que	עַם povo	יֹאכַל comerá H0398	וְיַעֲבֹד teu-trabalho H3018	וְכָל- e-todo-	אֶדְמוֹתֶךָ tua-terra H0127	פְּרֵי fruto-de H6529
			הַיָּמִים : os-dias H3117	כָּל- todos-	וְרָצוּן e-esmagado H7533	עֹשִׂיךָ oprimido H6231	רַק somente H7535	וְהָיִיתָ e-estarás H1961

O fructo da tua terra e todo o teu trabalho comerá um povo que nunca conheceste: e tu serás oprimido e quebrantado todos os dias.

תִּרְאֶה : verás H7200	אֲשֶׁר que	עֵינֶיךָ teus-olhos	מִמְרֵאָה da-visão-de H4758	מִשְׁנַע louco H7696	וְהָיִיתָ e-estarás H1961
--	---------------	------------------------	---	--	---

E serás louco pelo que verás com os teus olhos.

לא- não- H3808	אשר que H7785	השקיים as-coxas H7785	ועל- e-sobre-	הברכים os-joelhos H1290	על- sobre-	רע maligna	בשתיין com-úlceras H7822	יהוה Yahweh H3068	יככה ferir-te-á H5221	35
				קדקדך: tua-coroa H6936	ועד e-até H5704	רגלך teu-pé H7272	מקף da-planta-de H3709	להרפא ser-curado H7495	תוכל poderás H3201	

O Senhor te ferirá com úlceras malignas nos joelhos e nas pernas, de que não possas sarar, desde a planta do teu pé até ao alto da cabeça.

אשר que H0068	גוי nação H6086	א- a- H0413	עליך sobre-ti	תקים levantarás H0430	אשר que H0068	מלכך teu-rei H4428	ואת- e-(a)- H0853	אתך (a)-ti H0853	יהוה Yahweh H3068	יוליך levará H3212	36
ואבן: e-pedra H0068	עץ madeira H6086	אחרים outros H0312	אלהים deuses H0430	שם lá H8033	ועבדת e-servirás H5647	ואבתך e-teus-pais H0001	אתה tu	ידעת conheceste H3045	לא- não- H3808		

O Senhor te levará a ti e a teu rei, que tiveres posto sobre ti, a uma gente que não conheceste, nem tu nem teus paes; e ali servirás a outros deuses, ao pau e á pedra.

אשר- que-	העמים os-povos	בכל entre-todos H3605	ולשנינה e-para-zombaria H8148	למשל para-provêrbio H4912	לשמה para-espanto H8047	והניית e-serás H1961	37		
				שמה: lá H8033	יהוה Yahweh H3068	ינהיגך conduzir-te-á			

E serás por pasmo, por ditado, e por fabula entre todos os povos a que o Senhor te levará.

הארבה: o-gafanhoto H0697	יחסלנו consumirá H2628	כי porque	תאסף colherás H0622	ומעט e-pouco H4592	השדה ao-campo	תוציא levarás H3318	רבה muita	זרע semente H2233	38
--	--	--------------	---	--	------------------	---	--------------	---	----

Lançarás muita semente ao campo; porém colherás pouco, porque o gafanhoto a consumirá.

כי porque H0103	תאגר armazenarás H5480	ולא e-não H3808	תשתה beberás H8354	לא- não- H3808	ויין e-vinho H3196	ועבדת e-cultivarás H5647	תטע plantarás H5193	כרמים vinhas H3754	39	
							התלעת: o-verme	תאכלנו comerá H0398		

Plantarás vinhas, e cultivarás; porém não beberás vinho, nem colherás as uvas; porque o bicho as colherá.

ישל cairão H5394	כי porque	תסודך ungirás H5480	לא não H3808	ושמן e-óleo H8081	גבולך teu-território H1366	בכל- em-todo-	לך a-ti	יהיו terás H1961	זיתים oliveiras H2132	40
							זיתך: tuas-azeitonas H2132			

Em todos os termos terás oliveiras; porém não te ungrás com azeite; porque a azeitona cairá da tua oliveira.

בשבוי em-cativeiro H3212	כי porque	ילכו irão H3212	כי porque	לך a-ti	יהיו serão H1961	ולא- e-não- H3808	תוליד gerarás H3205	ובנות e-filhas H1323	בנים filhos	41
--	--------------	---------------------------------------	--------------	------------	--	---	---	--	----------------	----

48 וְעִבְרָתָּ אֶת־ אֵיבֹיֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׁלַחְנִי יְהוָה בְּךָ בְּרֶעִב וּבְצָמָא
 e-com-sede com-fome em-ti Yahweh enviará que teus-inimigos (a) e-servirás
[H6772](#) [H7458](#) [H3068](#) [H7971](#) [H0341](#) [H0853](#) [H5647](#)

וּבְעֵרִים וּבְחָסֵר כָּל וּנְתַן עַל בְּרִזְלֵי עַל- צִנּוֹאֶיךָ עַד
 até teu-pescoço sobre- ferro jugo-de e-porá tudo e-com-falta-de e-com-nudez
[H5704](#) [H1270](#) [H5923](#) [H5414](#) [H3605](#) [H2640](#) [H5903](#)

הַשְׂמִידוֹ אֶתְּךָ:
 (a)-ti destruir
[H0853](#) [H8045](#)

Assim servirás aos teus inimigos, que o Senhor enviará contra ti, com fome, e com sede, e com nudez, e com falta de tudo: e sobre o teu pescoço porá um jugo de ferro, até que te tenha destruído.

49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ מִרְחוֹק גּוֹי נֹוֹא כַּאֲשֶׁר יִדְוָה מִקְצֵה הָאָרֶץ
 voa como a-terra da-extremidade-de de-longe nação contra-ti Yahweh levantará
[H1675](#) [H0776](#) [H7350](#) [H3068](#) [H5375](#)

הַנָּשֵׂר לְגוֹי אֲשֶׁר לֹא תִשְׁמַע לְשׁוֹנֹוֹ:
 sua-língua entenderás não- que nação a-água
[H3956](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5404](#)

O Senhor levantará contra ti uma nação de longe, da extremidade da terra, que vôa como a aguia, nação cuja lingua não entenderás;

50 גּוֹי נָוֹר עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא יִשָּׂא פָנִים לְיָקִין וְנֹעַר לֹא
 não e-jovem a-ancião rosto levantar não- que rosto feroz-de nação
[H3808](#) [H5288](#) [H2205](#) [H6440](#) [H5375](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5794](#)

יְהוֹן:
 terá-misericórdia

Nação feroz de rosto, que não attentará para o rosto do velho, nem se apiedará do moço

51 וְאָכַל פְּרִי בְהֵמָתְךָ וּפְרִי- אֶדְמָתְךָ עַד הַשְׂמִידוֹ אֲשֶׁר לֹא
 não- que seres-destruído até tua-terra e-fruto-de- teu-gado fruto-de e-comerá
[H3808](#) [H8045](#) [H5704](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0398](#)

יִשְׂאִיר לְךָ הַגָּן תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר שֶׁגֶר אֶלְפֵיךָ וְעִשְׂתָּנֹת צֹאנֶיךָ עַד
 até teu-rebanho e-filhotes-de tuas-vacas crias-de e-azeite mosto grão a-ti deixará
[H5704](#) [H6629](#) [H6251](#) [H0504](#) [H7698](#) [H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H7604](#)

הַאֲבִידוֹ אֶתְּךָ:
 (a)-ti destruir
[H0853](#) [H0006](#)

E comerá o fructo dos teus animaes, e o fructo da tua terra, até que sejas destruído; e não te deixará grão mosto, nem azeite, criação das tuas vaccas, nem rebanhos das tuas ovelhas, até que te tenha consumido;

52 וְהִצָּר לְךָ בְּכָל- שְׁעָרֶיךָ עַד רָדָת חֲמֹתֶיךָ הַגְּבוּהוֹת
 as-altas tuas-muralhas caírem até tuas-portas em-todas- a-ti e-sitiar-te-á
[H1364](#) [H2346](#) [H3381](#) [H5704](#) [H8179](#) [H3605](#)

וְהִבְצָרוֹת אֲשֶׁר אַתָּה בָּטַח בָּהֶן בְּכָל- אֶרְצֶךָ וְהִצָּר לְךָ
 a-ti e-sitiar-te-á tua-terra em-toda- nelas confias tu que e-as-fortificadas
[H0776](#) [H3605](#) [H0982](#) [H1219](#)

בְּכָל- שְׁעָרֶיךָ בְּכָל- אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ:
 a-ti teu-Deus Yahweh deu que tua-terra em-toda- tuas-portas em-todas-
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8179](#) [H3605](#)

E te angustiará em todas as tuas portas, até que venham a cair os teus altos e fortes muros, em que confiavas em toda a tua terra; e te angustiará até em todas as tuas portas, em toda a tua terra que te tem dado o Senhor teu Deus:

לָהּ	גָּתוֹן	אֲשֶׁר	וּבְנֹתָיִךָ	בְּנֵיֶיךָ	בָּשָׂר	בְּטֶנְךָ	פְּרִי־	וְאָכַלְתָּ	53
a-ti	deu-	que	e-tuas-filhas	teus-filhos	carne-de	teu-ventre	fruto-de-	e-comerás	
	H5414		H1323		H1320	H0990	H6529	H0398	
	אִיבֶדְךָ:	לָהּ	יִצְיִק	אֲשֶׁר-	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
	teu-inimigo	a-ti	apertar-te-á	que-	e-no-aperto	no-cerco	teu-Deus	Yahweh	
	H0341		H6693		H4689	H4692	H0430	H3068	

E comerás o fructo do teu ventre, a carne de teus filhos e de tuas filhas, que te der o Senhor teu Deus, no cerco e no aperto com que os teus inimigos te apertarão.

בְּאֶחָיו	עֵינָיו	תֵּלַע	מְאֹד	וְהֶעֱנַג	בְּךָ	הַתֶּךָ	הָאִישׁ	54
contra-seu-irmão	seu-olho	será-mau	muito	e-o-mimado	em-ti	o-delicado	o-homem	
H0251			H3966	H6028		H7390	H0376	
	יֹוְתֵיר:	אֲשֶׁר	בְּנָיו	וּבִיתֶךָ	חִיקוֹ	וּבְאִשְׁתּוֹ		
	restarão	que	seus-filhos	e-contra-resto-de	seu-seio	e-contra-mulher-de		
	H3498				H2436	H0802		

Quanto ao homem mais mimoso e mui delicado entre ti, o seu olho será maligno contra o seu irmão, e contra a mulher de seu regaço, e contra os demais de seus filhos que ainda lhe ficarem;

לּוֹ	הַשָּׂאִיר-	מִבְּלִי	יֹאכַל	אֲשֶׁר	בְּנָיו	מִבָּשָׂר	מֵהֶם	לְאֶתֶר	וּמִתַּת	55
a-ele	lhe-restar-	por-não	comerá	que	seus-filhos	da-carne-de	deles	a-um	de-dar	
	H7604	H1097	H0398			H1320	H1992	H0259	H5414	
	שְׁעָרֶיךָ:	בְּכָל-	אִיבֶדְךָ	לָהּ	יִצְיִק	אֲשֶׁר	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	כֹּל	
	tuas-portas	em-todas-	teu-inimigo	a-ti	apertar-te-á	que	e-no-aperto	no-cerco	nada	
	H8179	H3605	H0341		H6693		H4689	H4692	H3605	

De sorte que não dará a nenhum d'elles da carne de seus filhos, que elle comer; porquanto nada lhe ficou de resto no cerco e no aperto com que o teu inimigo te apertará em todas as tuas portas.

עַל-	הַצָּנַע	רִגְלָהּ	כַּף-	נִסְתָּהּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהֶעֱנַגְהָ	בְּךָ	הַרְכָּהּ	56
sobre-	pôr	seu-pé	planta-de-	tentou	não-	que	e-a-mimada	em-ti	a-delicada	
	H3322	H7272	H3709	H5254	H3808		H6028		H7390	
	חִיקָהּ	בְּאִישׁ	עֵינָהּ	תֵּלַע	וּמִרְךָ	מִהֶתְעַנֵּג	הָאָרֶץ			
	seu-seio	contra-homem-de	seu-olho	será-mau	e-por-mimo	por-delicadeza	a-terra			
	H2436	H0376			H7391	H6026	H0776			
					וּבְבִתָּהּ:	וּבְבִנָּהּ				
					e-contra-sua-filha	e-contra-seu-filho				
					H1323					

E quanto á mulher mais mimosa e delicada entre ti, que de mimo e delicadeza nunca tentou pôr a planta de seu pé sobre a terra, será maligno o seu olho contra o homem de seu regaço, e contra seu filho, e contra sua filha;

תֵּלֵד	אֲשֶׁר	וּבְבִנָּיִךָ	רִגְלֶיךָ	מִבֵּין	וְהִיוּצֵת	וּבְשִׁלְיֹתָהּ	57	
der-à-luz	que	e-contra-seus-filhos	seus-pés	de-entre	a-que-sai	e-contra-sua-placenta		
H3205			H7272	H0996	H3318	H7988		
	אֲשֶׁר	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	בְּסֵתֶר	כֹּל	בְּחֶסֶר-	תֹּאכְלֵם	כִּי-
	que	e-no-aperto	no-cerco	em-secreto	tudo	por-falta-de-	comê-los-á	porque-
		H4689	H4692		H3605	H2640	H0398	
				בְּשְׁעָרֶיךָ:	אִיבֶדְךָ	לָהּ	יִצְיִק	
				em-tuas-portas	teu-inimigo	a-ti	apertar-te-á	
				H8179	H0341		H6693	

E isto por causa de suas páreas, que sairem d'entre os seus pés, e por causa de seus filhos que parir; porque os comerá ás escondidas pela falta de tudo, no cerco e no aperto com que o teu inimigo te apertará nas tuas portas.

הַכְּתוּבִים	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמָר	לֹא	אִם-	58
as-escritas	esta	a-Torah	palavras-de	todas-	(a)	para-fazer	guardares	não	se-	
H3789	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808		

יְהוָה	אֶת	הַזֶּה	וְהַנּוֹרָא	הַנּוֹכְבָר	הַשֵּׁם	אֶת-	לִירְאָה	הַזֶּה	בְּסֵפֶר
Yahweh	(a)	este	e-o-temido	o-glorioso	o-Nome	(a)	para-temer	este	no-livro
H3068	H0853	H2088	H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088	

אֱלֹהֶיךָ:
teu-Deus
[H0430](#)

Se não tiveres cuidado de guardar todas as palavras d'esta lei, que estão escriptas n'este livro, para temeres este nome glorioso e terrível, o Senhor teu Deus,

מִפְּגָזִים	זֶרְעֶךָ	מִפְּגָזִים	וְאֵת	מִפְּגָזֶיךָ	אֶת-	יְהוָה	וְהַפְּלֵא	59
pragas	tua-descendência	pragas-de	e-(a)	tuas-pragas	(a)	Yahweh	e-fará-extraordinárias	
H4347	H2233	H4347	H0853	H4347	H0853	H3068	H6381	

וְנֹאֲמָנִים:	רָעִים	וְחִלָּים	וְנֹאֲמָנֹת	גְּדֹלוֹת
e-duraduras	malignas	e-doenças	e-duraduras	grandes
H0539		H2483	H0539	

Então o Senhor fará maravilhosas as tuas pragas, e as pragas de tua semente, grandes e certas pragas, e enfermidades más e certas;

מִפְּנֵיהֶם	יִגְרֹת	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מִדְּוָה	כָּל-	אֶת	בְּךָ	וְהָשִׁיב	60
de-diante-delas	temeste	que	Egito	pestes-de	todas-	(a)	em-ti	e-fará-voltar	
H6440	H3025		H4714	H4064	H3605	H0853	H7725		

בְּךָ:
em-ti
וְדָבַקוּ
e-aderirão
[H1692](#)

E fará tornar sobre ti todos os males do Egypto, de que tu tiveste temor, e se apegarão a ti.

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מִכָּה	וְכָל-	חֲלִי	כָּל-	גַּם	61
esta	a-Torah	no-livro-de	escrita	não	que	praga	e-toda-	doença	toda-	também	
H2063	H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571	

הַשָּׂמַיִם	כְּכֹכְבֵי	הַיָּיִתִים	אֲשֶׁר	תַּחַת	מֵעֵט	בְּמִתֵּי	וְנִשְׂאָרְתֶם
os-céus	como-estrelas-de	fostes	que	por-causa-de	número	em-poucos-de	e-restareis
H8064	H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604

אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי-	לָרֹב
teu-Deus	Yahweh	à-voz-de	ouviste	não	porque-	em-multidão
H0430	H3068		H8085	H3808		H7230

E ficareis poucos homens, em lugar de haverem sido como as estrellas dos céus em multidão: porquanto não déstes ouvidos á voz do Senhor teu Deus

63 וְהָיָה כְּאִשְׁר־ שֵׁשׁ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַיְטִיב אֹתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת e-para-multiplicar a-vós para-fazer-bem sobre-vós Yahweh alegrou-se como- e-será H0853 H3190 H3068 H7797 H1961

אֹתְכֶם וְיֵשֵׁשׁ כֵּן אֹתְכֶם וְלְהַשְׁמִיד אֹתְכֶם לְהַאֲבִיד עֲלֵיכֶם יְהוָה וְשִׂישׁ אֹתְכֶם a-vós e-para-aniquilar a-vós para-destruir sobre-vós Yahweh alegrar-se-á assim a-vós H0853 H8045 H0853 H0006 H3068 H7797 H0853

וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר- אַתָּה בָּא- שְׂמָה לְרִשְׁתָּהּ: e-sereis-arrancados de-sobre a-terra que- tu que- lá entrando- para-possuí-la H5255 H0127 H0935 H8033 H3423

E será que, assim como o Senhor se deleitava em vós, em fazer-vos bem e multiplicar-vos, assim o Senhor deleitava em vós, em destruir-vos e consumir-vos; e desarraigados sereis da terra a qual tu passas a possuir.

64 וְהִפִּיצָהּ יְהוָה בְּכָל- הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד- e-dispersar-te-á Yahweh entre-todos- os-povos da-extremidade-de a-terra e-até- H3605 H3068 H5704 H0776

קִצְהָ הָאָרֶץ וְעַבְדָּתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא- יָדַעְתָּ אַתָּה קִצְהָ הָאָרֶץ וְעַבְדָּתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא- יָדַעְתָּ אַתָּה e-servirás a-terra extremidade-de a-terra e-até- tu conhecestes não- que outros deuses lá e-servirás a-terra extremidade-de H0776 H5647 H8033 H0430 H0312 H3808 H3045

וְאַבְתִּיךָ עֵץ וְאֶבֶן: e-teus-pais madeira e-pedra H0001 H6086 H0068

E o Senhor vos espalhará entre todos os povos, desde uma extremidade da terra até á outra extremidade da terra: e ali servirás a outros deuses que não conhecestes, nem tu nem teus paes: ao pau e á pedra

65 וּבְגוֹיִם הָהֵם לֹא תִרְנָע וְלֹא- יְהִיָּה מְנוּחַ לְכַף- e-entre-as-nações aquelas não terás-descanso e-não- haverá repouso para-planta-de- H1992 H3808 H3808 H4494 H1961 H3808 H3709

רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לָךְ שָׁם לֵב רָעוּן וְכִלְיוֹן עֵינָיִם וְדַאֲבֹן רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לָךְ שָׁם לֵב רָעוּן וְכִלְיוֹן עֵינָיִם e-dará teu-pé Yahweh a-ti lá coração trêmulo e-falha-de olhos e-desespero-de H5414 H3068 H8033 H7268 H3631 H1671

נַפְשׁ: alma H5315

E nem ainda entre as mesmas gentes descançarás, nem a planta de teu pé terá repouso: porquanto o Senhor ali te dará coração tremente, e desfalecimento dos olhos, e desmaio da alma.

66 וְהָיָה חַיִּיךָ תְּלֵאִים לָךְ מִנֶּגֶד וּפְחָדָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תִאֲמִין e-será tua-vida suspensa a-ti de-frente de-noite e-de-tarde e-não confiarás H1961 H8511 H5414 H6153 H6153 H3915 H3119 H3808 H0539

בְּחַיִּיךָ: em-tua-vida

E a tua vida como em suspenso estará diante de ti; e estremecerás de noite e de dia, e não crerás na tua propria vida.

67 בְּבֹקֶר תֹּאמַר מִי יִתֵּן עֶרֶב וּבֶעֶרֶב תֹּאמַר מִי יִתֵּן בֹּקֶר מַחְיֶיךָ תֹּאמַר מִי יִתֵּן עֶרֶב וּבֶעֶרֶב תֹּאמַר מִי יִתֵּן בֹּקֶר manhã dera quem- dirás e-de-tarde tarde dera quem- dirás de-manhã H1242 H5414 H4310 H0559 H6153 H6153 H5414 H4310 H0559 H1242

מִפְחָד לְלִבְבְּךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמְרָאָה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה: por-temor-de teu-coração que temerás que e-por-visão-de teus-olhos que verás H6342 H3824 H4758 H7204

Pela manhã dirás: Ah! quem me déra ver a noite! E á tarde dirás: Ah! quem me déra ver a manhã! pelo pasmo de teu coração, com que pasmarás, e pelo que verás com os teus olhos

לֹא- não- H3808	לְךָ a-ti	אָמַרְתִּי disse H0559	אֲשֶׁר que	בְּדַרְדָּר pelo-caminho H1870	בְּאֵינִיֹת em-navios H0591	מִצְרַיִם ao-Egito H4714	יְהוָה Yahweh H3068	וַיְהִיבְךָ e-far-te-á-voltar H7725	68
	לְעֲבָדִים por-escravos H5650	לְאֵיבֹיךָ a-teus-inimigos H0341	שָׁם lá H8033	וַהֲתַמְכְּרֹתֶם e-vos-vendereis H4376	לְרֵאתָהּ vê-la H7200	עוֹד mais H5750	תִּסְיֵף acrescentarás H3254		
			ס §	קָנָה: quem-compre H7069	וְאֵין e-não-haverá H0369	וְלִשְׁפָחוֹת e-por-escravas H8198			

E o Senhor te fará voltar ao Egypto em navios, pelo caminho de que te tenho dito: Nunca jámais o verás: e ali sereis vendidos por servos e por servas aos vossos inimigos; mas não haverá quem vos compre.